

LESSON NOTES

Onomatopoeia #16

How Did You Sleep Last Night in Japan?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 2 English
- 3 Vocabulary
- 3 Sample Sentences
- 4 Grammar

16

KANJI

1. タベは、ぐっすり眠れましたか。
2. 祖父は、テレビをみながら、うとうとしている。
3. 父は、いびきをかいて、ぐうぐう眠っている。
4. 赤ちゃんは、すやすや眠っている。

KANA

1. ゆうべは、ぐっすりねむれましたか。
2. そふは、テレビをみながら、うとうとしている。
3. ちちは、いびきをかいて、ぐうぐうねむっている。
4. あかちゃんは、すやすやねむっている。

ROMANIZATION

1. Yūbe wa, gussuri nemuremashita ka.
2. Sofu wa, terebi o minagara, utouto shiteiru.
3. Chichi wa, ibiki o kaite, gūgū nemutteiru.
4. Aka-chan wa, suyasuya nemutteiru.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Did you sleep well last night?
2. Grandpa's nodding off while watching television.
3. Dad is fast asleep and snoring.
4. The baby is sleeping peacefully.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
夕べ	ゆうべ	yūbe	evening, last night
すやすや	すやすや	suyasuya	sleeping soundly
ぐうぐう	ぐうぐう	gūgū	fast asleep, snoring loudly
うとうと	うとうと	utouto	to doze off, to fall into a light sleep
ぐっすり	ぐっすり	gussuri	to sleep like a log, to sleep soundly
赤ちゃん	あかちゃん	akachan	baby
いびきをかく	いびきをかく	ibiki o kaku	to snore, V1
祖父	そふ	sofu	grandfather
眠る	ねむる	nemuru	to sleep; V1
父	ちち	chichi	father (humble)

SAMPLE SENTENCES

<p>夕べ、よく眠れなかった。 <i>Yūbe yoku nemurenakatta.</i></p> <p>I couldn't sleep well last night.</p>	<p>猫がソファの上で、すやすや寝ている。 <i>Neko ga sofā no ue de suyasuya neteiru.</i></p> <p>The cat is sleeping soundly on the sofa.</p>
---	---

<p>父は、ぐうぐうといびきをかいている。 <i>Chichi wa gūgū to ibiki o kaite iru.</i></p> <p>My dad is snoring.</p>	<p>仕事中に、ついうとうとしてしまった。 <i>Shigoto-chū ni tsui utouto shite shimatta.</i></p> <p>I couldn't help nodding off during work.</p>
<p>私はぐっすり眠っていた。 <i>Watashi wa gussuri nemutte ita.</i></p> <p>I was sleeping like a log.</p>	<p>赤ちゃんはかわいい。 <i>Aka-chan wa kawaii.</i></p> <p>Babies are cute.</p>
<p>私の彼氏は時々いびきをかく。 <i>Watashi no kareshi wa tokidoki ibiki o kaku.</i></p> <p>My boyfriend sometimes snores.</p>	<p>祖父からお年玉をもらった。 <i>Sofu kara otoshidama o moratta.</i></p> <p>I got a New Year's money gift from my grandfather.</p>
<p>毎日、7時間くらい眠ります。 <i>Mainichi shichi-jikan kurai nemurimasu.</i></p> <p>I sleep for about seven hours every day.</p>	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is Onomatopoeia Describing Sleep.

夕べは、ぐっすり眠れましたか。
Yūbe wa gussuri nemuremashita ka.
"Did you sleep well last night?"

In this lesson, you will learn some onomatopoeia that describe sleep, such as *gussuri* (ぐっすり), *utouto* (うとうと) *gūgū* (ぐうぐう) and *suyasuya* (すやすや).

Onomatopoeia Describing Sleep

Sample Sentences

Japanese	Romaji	"English"
----------	--------	-----------

夕べは、ぐっすり眠れましたか。	<i>Yūbe wa, gussuri nemuremashita ka.</i>	"Did you sleep well last night?"
祖父は、テレビを見ながら、うとうとしている。	<i>Sofu wa, terebi o minagara, utouto shiteiru.</i>	"Grandpa's nodding off while watching television."
父は、いびきをかいて、ぐうぐう眠っている。	<i>Chichi wa, ibiki o kaite, gūgū nemutteiru.</i>	"Dad is fast asleep and snoring ."
赤ちゃんは、すやすや眠っている。	<i>Aka-chan wa, suyasuya nemutteiru.</i>	"The baby is sleeping peacefully ."

Target phrase

Japanese	Romaji	"English"
ぐっすり	<i>gussuri</i>	"to sleep like a log, to sleep soundly, to sleep tight, to sleep fast"
うとうと	<i>utouto</i>	"to doze off, fall into a light sleep, drowsy, to nod off"
ぐうぐう	<i>gūgū</i>	"fast asleep (and snoring)"
すやすや	<i>suyasuya</i>	"to sleep peacefully"

Usage

- [gussuri / gūgū / suyasuya] + (to) *nemuru* / *neru*
- [utouto] + (to) *suru*

Explanation

Gussuri (ぐっすり) indicates sleeping soundly. It is usually followed by the verb "to sleep," *nemuru* or *neru*.

Utouto (うとうと) refers to the inability to resist drowsiness, such as dozing off or nodding off. It refers to a light sleep that takes place outside of one's regular sleeping hours. It's used together with the verb *suru*, "to do."

Gūgū (ぐうぐう) describes an actual snoring sound. *Gūgū* describes the state of

sleeping well often associated with snoring.

Suyasuya (すやすや) describes the state of someone sleeping comfortably and quietly accompanied by the sound of light breathing.

Similar onomatopoeia

- "To doze off, to nod off"

うつらうつら する [*utsurautsura suru*]

こっくりこっくり する [*kokkurikokkuri suru*]

- "To have drowsy eyes, to be owl-eyed"

めがとろんと する [*me ga toron to suru*]

For Example:

1. 薬を飲んだので、授業中、うつらうつした。
[*Kusuri o nonda node jugyō-chū utsura utsura shita.*]
"Since I took some medicine, I became drowsy during class."
2. 国会では、議員が、こっくりこっくりしている。
[*Kokkai dewa giin ga kokkurikokkuri shiteiru.*]
"The members of the Diet are nodding off during the Diet meeting."
3. 眠いの？目がとろんとしているよ。
[*Nemui no? Me ga toron to shite iru yo.*]
"Are you sleepy? You've got drowsy eyes."

Example

Japanese	Romaji	"English"
夕べ、地震があったの？ぐっすり眠っていたから分からなかった。	<i>Yūbe jishin ga atta no? Gussuri nemutteita kara wakaranakatta.</i>	"There was an earthquake last night? I didn't notice it, because I was sleeping like a log."
仕事中に、ついうとうとしてしまった。	<i>Shigoto-chū ni tsui utouto shite shimatta</i>	"I couldn't help nodding off during the work."
ケンはお酒を飲んで、ぐうぐうと眠っている。	<i>Ken wa o-sake o nonde gūgū to nemutteiru.</i>	"Ken drank alcohol and is fast asleep (and snoring)."

すやすやと眠っている顔
は天使なのにな
あ . . .

*Suyasuya to nemutteiru
kao wa tenshi na no ni na...*

"He looks like an angel
when he's fast asleep,
but..."

Practice

Choose the appropriate word in the brackets.

1. ランチの後に、(うとうと ・ ぐうぐう ・ ぐっすり) した。
[*Ranchi no ato ni (utouto / gūgū / gussuri) shita.*]
"I became drowsy after lunch."
2. 朝まで、(うとうと ・ ぐっすり) 眠って、一度も起きなかった。
[*Asa made (utouto / gussuri) nemutte ichido mo okinakatta.*]
"I slept like a log and didn't even wake up once."
3. 男の子は静かに、(ぐうぐう ・ すやすや) 眠っている。
[*Otoko no ko wa shizuka ni (gūgū / suyasuya) nemutte iru.*]
"The boy is quietly fast asleep."

Answer:

1. うとうと [*utouto*]
2. ぐっすり [*gussuri*]
3. すやすや [*suyasuya*]